

# OBSAH

---

## ŠPANĚLSKO

### TEREZA Z ÁVILY

Pohnutkou k tomu, bych Tě milovala (*Ě. Pechar*) - - - - 9

Sama sobě cizí jsem (*Ě. Pechar*) - - - - - 9

### LUIS DE LEÓN

Jak blažen, kdo se vzdálí (*Ě. Pechar*) - - - - - 12

### JAN Z KŘÍŽE

Za noci temné (*G. Franci*) - - - - - 15

Kam jsi se ukryl? (*G. Franci*) - - - - - 16

Milostný plameni (*G. Franci*) - - - - - 18

### LOPE FELIX DE VEGA CARPIO

Kdo spatřil vás (*Vl. Mikeš*) - - - - - 19

Epitaf: Zde nešťastník pohřben jest (*Vl. Mikeš*) - - - - 19

Srdce, kde jste to jen bylo (*Vl. Mikeš*) - - - - - 19

Jak oklamané dítě (*Vl. Mikeš*) - - - - - 20

Sedlák a král, /Sedlák svým pánem/ (*Ěind. Hořejší*) - - 21

### LUPERCIO LEONARDO DE ARGENSOLA

Kancóna na naději (*Ě. Pechar*) - - - - - 24

### LUIS DE GÓNGORA

Nejkrásnější dívka (*Ě. Konůpek*) - - - - - 26

Kvítečky rozmarýnu (*Ě. Konůpek*) - - - - - 27

Já se v teple pěkně hřeji (*Ě. Konůpek*) - - - - - 28

Sonety: Na slunci česala si Cloris (*Ě. Konůpek*) - - - - 29

    Za nalem zory slunce (*Ě. Konůpek*) - - - - - 30

    Z ryziho křišťálu (*Ě. Konůpek*) - - - - - 30

    Churavý, zbloudilý a odcizený (*Iv. Slavík*) - - - - - 31

První Samota (*Ě. Konůpek*) - - - - - 31

Milostné vyznání obra Polyfema, /Báje o Ákidu a Galatei/  
(*Vlad. Holan*) - - - - - 35

### FRANCISCO DE QUEVEDO

Salamandr má oheň (*Vl. Mikeš*) - - - - - 37

Až přejde život všechno (*Vl. Mikeš*) - - - - - 37

Ach, kdyby smrt dcerou (*Vl. Mikeš*) - - - - - 38

Přeskakující požár (*Vl. Mikeš*) - - - - - 38

Duše by se tam marně ohlížela (*Vl. Mikeš*) - - - - - 39

|                                                        |           |    |
|--------------------------------------------------------|-----------|----|
| Jsem sám jak pták ( <i>Vl. Mikeš</i> )                 | - - - - - | 39 |
| Poslední stín ať oči už mi sklíží ( <i>Vl. Mikeš</i> ) | - - - - - | 40 |
| S chudobou jako s Galénem ( <i>Vl. Mikeš</i> )         | - - - - - | 40 |
| Dorotu dali dohromady s Jírou ( <i>Vl. Mikeš</i> )     | - - - - - | 41 |
| Nebojím se, že ztratím ( <i>Vl. Mikeš</i> )            | - - - - - | 41 |
| Ty protékáš mi navždy mezi prsty ( <i>Vl. Mikeš</i> )  | - - - - - | 42 |
| Zač trestáš mě ( <i>Vl. Mikeš</i> )                    | - - - - - | 42 |
| Udělal jsem, nač stačily mé síly ( <i>Vl. Mikeš</i> )  | - - - - - | 44 |
| Než za živa smrt ( <i>Vl. Mikeš</i> )                  | - - - - - | 46 |

#### PEDRO CALDERÓN DE LA BARCA

|                                                                           |           |    |
|---------------------------------------------------------------------------|-----------|----|
| Na naději a strachu láska žádá ( <i>Vl. Mikeš</i> )                       | - - - - - | 47 |
| Ach, synové! Hle, pták, /El Gran Duque de Gandia/<br>( <i>Vl. Mikeš</i> ) | - - - - - | 47 |
| Vskutku, zkořme, co nám dříme, /Život je sen/ ( <i>Vl. Mikeš</i> )        | - - - - - | 49 |
| Monolog Segismundův, /Život je sen/ ( <i>Vl. Mikeš</i> )                  | - - - - - | 50 |
| Ty, které byly krásné nastokrát ( <i>E. Saudek</i> )                      | - - - - - | 51 |

#### JUANA INÉS DE LA CRUZ

|                                      |           |    |
|--------------------------------------|-----------|----|
| Na svůj portrét ( <i>I. Slavík</i> ) | - - - - - | 53 |
|--------------------------------------|-----------|----|

#### MIGUEL DE GUEVARA

|                                       |           |    |
|---------------------------------------|-----------|----|
| Zvedni mne, Pane ( <i>I. Slavík</i> ) | - - - - - | 54 |
|---------------------------------------|-----------|----|

### PORTUGALSKO

#### FRANCISCO RODRIGUES LOBO

|                                          |           |    |
|------------------------------------------|-----------|----|
| Dřív krutá vratkost ( <i>G. Francl</i> ) | - - - - - | 57 |
| Píseň ( <i>G. Francl</i> )               | - - - - - | 57 |

#### FRANCISCO DE MELO

|                                                |           |    |
|------------------------------------------------|-----------|----|
| Spatřil jsem kdysi Smrt ( <i>G. Francl</i> )   | - - - - - | 59 |
| Neviděls, jak si vede býk ( <i>G. Francl</i> ) | - - - - - | 59 |

### ITÁLIE

#### MICHELANGELO BUONARROTI

|                                                    |           |    |
|----------------------------------------------------|-----------|----|
| Báseň, v níž líčí sebe samého ( <i>Fr. Halas</i> ) | - - - - - | 63 |
| Obtížen léty, hříchy pokálený ( <i>J. Pechar</i> ) | - - - - - | 65 |

#### LUIGI TANSILLO

|                                          |           |    |
|------------------------------------------|-----------|----|
| Křídla jsem rozpjal ( <i>J. Pechar</i> ) | - - - - - | 66 |
| Tak krásným žárem ( <i>J. Pechar</i> )   | - - - - - | 66 |

#### TORQUATO TASSO

|                                                                             |           |    |
|-----------------------------------------------------------------------------|-----------|----|
| Zápas Klorindy s Tankredem, /Osvobozený Jeruzalém/<br>( <i>J. Konůpek</i> ) | - - - - - | 67 |
|-----------------------------------------------------------------------------|-----------|----|

|                                                         |    |
|---------------------------------------------------------|----|
| V Armidině zahradě, /Osvobozený Jeruzalém/ (J. Konůpek) | 71 |
| O Zlatém věku, /Aminta/ (J. Pechar) - - - - -           | 76 |
| Stance pro Lauru (J. Pechar) - - - - -                  | 77 |
| Jak sněhy byla tvář (J. Pechar) - - - - -               | 80 |
| Jeť láska duchem a je duší světa (E. Saudek) - - - - -  | 80 |
| Ty, plameni můj sladký (J. Pechar) - - - - -            | 81 |

#### GIAMBATTISTA MARINO

|                                                         |    |
|---------------------------------------------------------|----|
| Růže, /Adónis/ (Vl. Mikeš) - - - - -                    | 82 |
| Adónisův epitaf, /Adónis, zpěv XVIII/ (Vl. Mikeš) - - - | 83 |
| Dafnina proměna, (J. Pechar) - - - - -                  | 84 |
| Tassův hrob, (J. Pechar) - - - - -                      | 85 |

#### Marinisté

##### CLAUDIO ACHILLINI

|                                              |    |
|----------------------------------------------|----|
| V ztlumené záři slunce (J. Pechar) - - - - - | 87 |
|----------------------------------------------|----|

##### GIACOMO LUBRANO

|                                   |    |
|-----------------------------------|----|
| Sílicí nivy (J. Pechar) - - - - - | 87 |
|-----------------------------------|----|

##### GIROLAMO PRETI

|                                                |    |
|------------------------------------------------|----|
| Na pero cavaliera Marina (J. Pechar) - - - - - | 88 |
|------------------------------------------------|----|

##### GIUSEPPE ARTALE

|                                       |    |
|---------------------------------------|----|
| Krása jeho paní (J. Pechar) - - - - - | 88 |
|---------------------------------------|----|

##### BARTOLOMEO DOTTI

|                                 |    |
|---------------------------------|----|
| Černé oči (J. Pechar) - - - - - | 89 |
|---------------------------------|----|

##### VINCENZO DA FILICAIA

|                                 |    |
|---------------------------------|----|
| Itálii, 1 (J. Pechar) - - - - - | 90 |
| Itálii, 2 (J. Pechar) - - - - - | 90 |

#### FRANCIE

##### GUILLAUME SALLUSTE DU BARTAS

|                                         |    |
|-----------------------------------------|----|
| Potopa, /Týden/, (J. Konůpek) - - - - - | 93 |
|-----------------------------------------|----|

##### AGRIPPA D'AUBIGNÉ

|                                                  |    |
|--------------------------------------------------|----|
| Muka zatracenců, /Tragiky/ (E. Saudek) - - - - - | 94 |
|--------------------------------------------------|----|

##### PHILIPPE DESPORTES

|                                          |    |
|------------------------------------------|----|
| Ó, noci, matko běd (G. Franci) - - - - - | 96 |
| Sonet na spánek (G. Franci) - - - - -    | 96 |

#### Preciózní básníci salónu Rambouil et

##### VINCENT VOITURE

|                                       |    |
|---------------------------------------|----|
| Krásná jitřenka (G. Franci) - - - - - | 98 |
|---------------------------------------|----|

|                                                    |           |     |
|----------------------------------------------------|-----------|-----|
| Rondó ( <i>G. Franci</i> )                         | - - - - - | 98  |
| Co za zločin jsem spáchat měl ( <i>G. Franci</i> ) | - - - - - | 99  |
| CLAUDE DE MALLEVILLE                               |           |     |
| Krásná jitřenka ( <i>G. Franci</i> )               | - - - - - | 100 |
| TRISTAN L'HERMITE                                  |           |     |
| Stance ( <i>G. Franci</i> )                        | - - - - - | 100 |
| GEORGES DE SCUDÉRY                                 |           |     |
| Nevěřící ( <i>G. Franci</i> )                      | - - - - - | 103 |
| ISAAC DE BENSERADE                                 |           |     |
| Blednu a červenám ( <i>G. Franci</i> )             | - - - - - | 103 |
| CHARLES COTIN                                      |           |     |
| Sonet-hádanka ( <i>G. Franci</i> )                 | - - - - - | 104 |
| Hádanka pro krásnou Iris ( <i>G. Franci</i> )      | - - - - - | 104 |
| JEAN-FRANÇOIS SARRASIN                             |           |     |
| Nechcete hvězdou být... ( <i>G. Franci</i> )       | - - - - - | 105 |
| JEAN DE SPONDE                                     |           |     |
| Sonety o smrti                                     |           |     |
| I. Smrtelní                                        | - - - - - | 106 |
| III. Ach, jak jen málokdo                          | - - - - - | 106 |
| VII. Když dýchat jiný vzduch ( <i>J. Konůpek</i> ) | - - - - - | 107 |
| JEAN DE LA CEPPÈDE                                 |           |     |
| Teorémy o posvátném tajemství našeho vykoupení     |           |     |
| Rozvážný lodivod                                   | - - - - - | 108 |
| Útlounkých ptáčátek rodinka                        | - - - - - | 108 |
| Hltavá Harpyje ( <i>J. Konůpek</i> )               | - - - - - | 109 |
| PIERRE CORNEILLE                                   |           |     |
| Rodrigův monolog, /Cid/ ( <i>J. Konůpek</i> )      | - - - - - | 110 |
| Hymnus Polyektův, /Polyeucte/ ( <i>Ot. Fišer</i> ) | - - - - - | 111 |
| ANGLIE                                             |           |     |
| JOHN DONNE                                         |           |     |
| Epithalamion ( <i>H. Žantovská</i> )               | - - - - - | 115 |
| Píseň ( <i>H. Žantovská</i> )                      | - - - - - | 117 |
| Trojí blázen ( <i>H. Žantovská</i> )               | - - - - - | 118 |
| Alchymie lásky ( <i>H. Žantovská</i> )             | - - - - - | 119 |
| Vzkaz ( <i>H. Žantovská</i> )                      | - - - - - | 119 |
| Záporná láska ( <i>H. Žantovská</i> )              | - - - - - | 120 |
| Východ slunce ( <i>H. Žantovská</i> )              | - - - - - | 121 |
| Čáry s obrazem ( <i>H. Žantovská</i> )             | - - - - - | 121 |

|                                          |           |     |
|------------------------------------------|-----------|-----|
| Kázání o stínech ( <i>H. Žantovská</i> ) | - - - - - | 122 |
| Extáze ( <i>H. Žantovská</i> )           | - - - - - | 123 |
| Poslední vůle ( <i>H. Žantovská</i> )    | - - - - - | 125 |
| Twicknamská zahrada ( <i>E. Saudek</i> ) | - - - - - | 126 |
| Hymna k Bohu a Otcí ( <i>E. Saudek</i> ) | - - - - - | 127 |

## Básníci metafyzičtí

### GEORGE HERBERT

|                                  |           |     |
|----------------------------------|-----------|-----|
| Elixír ( <i>Iv. Slavík</i> )     | - - - - - | 129 |
| Ctnost ( <i>Iv. Slavík</i> )     | - - - - - | 129 |
| Kladkostroj ( <i>E. Saudek</i> ) | - - - - - | 130 |
| Láska ( <i>Iv. Slavík</i> )      | - - - - - | 131 |

### HENRY VAUGHAN

|                                                       |           |     |
|-------------------------------------------------------|-----------|-----|
| Květ ( <i>H. Žantovská</i> )                          | - - - - - | 131 |
| Odešli všichni do říše světla ( <i>H. Žantovská</i> ) | -         | 133 |
| Cesta zpět ( <i>E. Saudek</i> )                       | - - - - - | 134 |

### RICHARD CRASHAW

|                                        |           |     |
|----------------------------------------|-----------|-----|
| Souboj hudební ( <i>H. Žantovská</i> ) | - - - - - | 135 |
|----------------------------------------|-----------|-----|

### ROBERT HERRICK

|                                                  |           |     |
|--------------------------------------------------|-----------|-----|
| Potěšení z neladu ( <i>Iv. Slavík</i> )          | - - - - - | 139 |
| Lučinám ( <i>Iv. Slavík</i> )                    | - - - - - | 139 |
| Jeho poslední sbohem Julii ( <i>Iv. Slavík</i> ) | - - - - - | 140 |
| Jeho rubáš ( <i>Iv. Slavík</i> )                 | - - - - - | 140 |

### JOHN MILTON

|                                                            |           |     |
|------------------------------------------------------------|-----------|-----|
| Výzva k nebeské Múze, /Ztracený ráj/ ( <i>Petr Kopta</i> ) | - -       | 142 |
| Monolog Satanův, /Ztracený ráj/ ( <i>Jiří Valja</i> )      | - - -     | 145 |
| Il penseroso ( <i>Jiří Valja</i> )                         | - - - - - | 147 |
| Samson ( <i>Jiří Valja</i> )                               | - - - - - | 151 |
| Jak brzo zloděj čas ( <i>Jiří Valja</i> )                  | - - - - - | 152 |
| Na své oslepnutí ( <i>Iv. Slavík</i> )                     | - -       | 153 |

## NĚMECKO

### MARTIN OPITZ

|                                        |           |     |
|----------------------------------------|-----------|-----|
| Dost už... ( <i>E. Saudek</i> )        | - - - - - | 157 |
| Já to své polo-já ( <i>E. Saudek</i> ) | - - - - - | 157 |
| Sta viator ( <i>E. Saudek</i> )        | - - - - - | 158 |

### GEORG RUDOLF WECKHERLIN

|                                   |           |     |
|-----------------------------------|-----------|-----|
| Rondó ( <i>E. Saudek</i> )        | - - - - - | 159 |
| Život a smrt ( <i>E. Saudek</i> ) | - - - - - | 159 |

## FRIEDRICH VON SPEE

|                                                             |       |     |
|-------------------------------------------------------------|-------|-----|
| Úvod ke knížečce zvané Vzdoroslaviček ( <i>Iv. Slavík</i> ) | - - - | 160 |
| Milostná píseň snoubenky Ježíšovy ( <i>Iv. Slavík</i> )     | - - - | 162 |

## JOHANN SCHEFFLER (Angelus Silesius)

|                                                    |           |     |
|----------------------------------------------------|-----------|-----|
| Psýché vzdychá po Ježíši ( <i>Iv. Slavík</i> )     | - - - - - | 166 |
| Psýché volá svého milého zas ( <i>Iv. Slavík</i> ) | - - - - - | 167 |
| Psýché si žádá být včelkou ( <i>Iv. Slavík</i> )   | - - - - - | 167 |

## PAUL FLEMING

|                                      |           |     |
|--------------------------------------|-----------|-----|
| Svému spasiteli ( <i>E. Saudek</i> ) | - - - - - | 169 |
| Po dešti ( <i>E. Saudek</i> )        | - - - - - | 169 |

## ANDREAS GRYPHIUS

|                                    |           |     |
|------------------------------------|-----------|-----|
| Půlnoc ( <i>E. Saudek</i> )        | - - - - - | 170 |
| Na konec ( <i>E. Saudek</i> )      | - - - - - | 170 |
| Výhost světu ( <i>E. Saudek</i> )  | - - - - - | 171 |
| Na sebe sama ( <i>Iv. Slavík</i> ) | - - - - - | 172 |

## CHRISTIAN HOFFMANN VON HOFFMANNSWALDAU

|                                         |           |     |
|-----------------------------------------|-----------|-----|
| Kde jsou ty chvíle ( <i>E. Saudek</i> ) | - - - - - | 173 |
| Co nepomine ( <i>E. Saudek</i> )        | - - - - - | 173 |
| Unum discamus mori ( <i>E. Saudek</i> ) | - - - - - | 174 |
| Lidský život ( <i>E. Saudek</i> )       | - - - - - | 174 |

## JOHANN CHRISTIAN GÜNTHER

|                                                  |           |     |
|--------------------------------------------------|-----------|-----|
| Pavouci ( <i>E. Saudek</i> )                     | - - - - - | 176 |
| Když jí věnoval prstýnek ( <i>E. Saudek</i> )    | - - - - - | 176 |
| Jednou ( <i>E. Saudek</i> )                      | - - - - - | 177 |
| Já beze snu se házel v noci ( <i>E. Saudek</i> ) | - - - - - | 177 |
| Z hlubokosti ( <i>E. Saudek</i> )                | - - - - - | 179 |
| Jak v netrpělivosti ( <i>E. Saudek</i> )         | - - - - - | 180 |

## ČECHY

### JAN ÁMOS KOMENSKÝ

|                                          |           |     |
|------------------------------------------|-----------|-----|
| Pátá rozmluva Krista s Milenkou (Církví) | - - - - - | 185 |
| Žalm                                     | - - - - - | 187 |

### ADAM MICHNA Z OTRADOVIC

|                          |           |     |
|--------------------------|-----------|-----|
| Vánoční noc              | - - - - - | 188 |
| Velikonoční píseň        | - - - - - | 189 |
| Májová píseň             | - - - - - | 191 |
| Pobožně umírajícího Vale | - - - - - | 193 |

### FELIX KADLINSKÝ

|                              |           |     |
|------------------------------|-----------|-----|
| Ó, Lásko, kdož z nás vypraví | - . . - - | 195 |
|------------------------------|-----------|-----|

## BEDŘICH BRIDEL

Dychtění po nebi - - - - - 196

## ANONYM

Duchovní menuet (Smrtí tanec) - - - - - 200

## VÁCLAV JAN ROSA

Milostný apel (z „Diskursu Lipirona“) . . - - - 203

## CHARVÁTSKO

### PETAR ZRINSKI

Řeč Zrinského k vojákům v obleženém Sigtetu, /Obléhání  
Sigtetu/ (*L. Kubišta*) - - - - - 207

## DUBROVNÍK

### IVAN GUNDULIČ

Osmanův pád, /Osman/ (*L. Kubišta*) - - - - - 213

Hymnus na svobodu, /Dubravka/ (*L. Kubišta*) - - - - - 215

Slzy marnotratného syna, úryvky (*L. Kubišta*) - - - - - 216

### JUNIJE PALMOTIČ

Svatá Kateřina ze Sieny prosí Boha (*L. Kubišta*) - - - - - 220

### IVAN BUNIČ VUČIČ

Ó korábe korálový (*L. Kubišta*) - - - - - 223

Vždy a v každém směru, spanilá má paní (*L. Kubišta*) - - - 224

Bílý jasmín (*L. Kubišta*) - - - - - 224

### IGNJAT DJURDJEVIČ

Vzdechy kajícnice Magdalény (*L. Kubišta*) - - - - - 225

## POLSKO

### SZYMON ZIMOROWIC

Drahým snoubencům B. Z. a K. D. (*Vlad. Rohan*) - - - 231

### WESPAZJAN KOCHOWSKI

Pomník statečným vojákům (*Vlad. Rohan*) - - - - - 232

Z epigramů: O polské svobodě (*Vlad. Rohan*) - - - - - 233

Starobylost šlechtických domů (*Vlad. Rohan*) - - - - - 233

Skřípání zubů, 2 (*Vlad. Rohan*) - - - - - 233

Žalm XXXVI, Trvalé díkůvzdání (*Vlad. Rohan*) - - - 234

### JAN ANDRZEJ MORSZTYN

Panně (*Vlad. Rohan*) - - - - - 236

|                                    |           |     |
|------------------------------------|-----------|-----|
| Píseň ( <i>Vlad. Rohan</i> )       | - - - - - | 237 |
| Irresoluto ( <i>Vlad. Rohan</i> )  | - - - - - | 237 |
| Stesk ( <i>Vlad. Rohan</i> )       | - - - - - | 238 |
| O sobě ( <i>Vlad. Rohan</i> )      | - - - - - | 238 |
| Sonet milé ( <i>Vlad. Rohan</i> )  | - - - - - | 239 |
| Denominatia ( <i>Vlad. Rohan</i> ) | - - - - - | 239 |
| Psí hvězdě ( <i>Vlad. Rohan</i> )  | - - - - - | 240 |

#### WACŁAW POTOCKI

|                                                                            |           |     |
|----------------------------------------------------------------------------|-----------|-----|
| Portrét hejtmána Chodkiewicza, /Wojna Chocimska/<br>( <i>Vlad. Rohan</i> ) | - - - - - | 241 |
| Noc před útokem Turků, /Wojna Chocimska/ ( <i>Vlad. Rohan</i> )            |           | 241 |

### VELKÁ RUS A UKRAJINA

#### SIMEON POŁOCKIJ

|                                                    |           |     |
|----------------------------------------------------|-----------|-----|
| O nadměrném pití ( <i>Hana Vrbová</i> )            | - - - - - | 245 |
| O stavu manželském ( <i>Hana Vrbová</i> )          | - - - - - | 246 |
| O přátelství, 2 ( <i>Hana Vrbová</i> )             | - - - - - | 248 |
| Den a noc, 1—4 ( <i>Hana Vrbová</i> )              | - - - - - | 248 |
| Zdravice ( <i>Hana Vrbová</i> )                    | - - - - - | 250 |
| Komedie o marnotratném synu ( <i>Hana Vrbová</i> ) | - - - - - | 251 |

#### IVAN VELYČKOVSKYJ

|                                                           |           |     |
|-----------------------------------------------------------|-----------|-----|
| Básníkovi, /Čtenářům/ ( <i>Hana Vrbová</i> )              | - - - - - | 254 |
| Svár duše s tělem, /Verše světské/ ( <i>Hana Vrbová</i> ) | - - - - - | 254 |
| Marii Panně, /Verše nábožné/ ( <i>Hana Vrbová</i> )       | - - - - - | 254 |
| Anna, ráček /Verše hravé/ ( <i>Hana Vrbová</i> )          | - - - - - | 255 |
| Čtenáři, kryptogram /Verše hravé/ ( <i>Hana Vrbová</i> )  | - - - - - | 255 |

#### HRYHORIJ SKOVORODA

|                                                                     |     |     |
|---------------------------------------------------------------------|-----|-----|
| Píseň desátá /Květnice písní božských/ ( <i>Hana Vrbová</i> )       | - - | 256 |
| Píseň devatenáctá /Květnice písní božských/ ( <i>Hana Vrbová</i> )  |     | 257 |
| Píseň dvacátá prvá /Květnice písní božských/ ( <i>Hana Vrbová</i> ) |     | 258 |
| Píseň třicátá /Květnice písní božských/ ( <i>Hana Vrbová</i> )      | - - | 260 |

|                                       |           |     |
|---------------------------------------|-----------|-----|
| <i>V. Černý: Baroko a jeho poezie</i> | - - - - - | 261 |
| <i>Poznámky o autorech</i>            | - - - - - | 271 |
| <i>Poznámky k přílohám</i>            | - - - - - | 282 |

Překlady Otokara Fischera, Gustava Francla, Františka Halase, Vladimíra Holana, Jindřicha Hořejšího, Jiřího Konůpka, Petra Kopty, Luďka Kubišty, Vladimíra Mikše, Jiřího Pechara, Vladimíra Rohana, Erika Saudka, Ivana Slavíka, Jiřího Valji, Hany Vrbové, Hany Žantovské.